



# புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

## La Gazette de L' État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 21-00

Prix : ₹ 21-00

Price : ₹ 21-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2017 ஏக்டு	குண் மீ	6 ஏ
No.	23 Poudouchéry	Mardi	6	Juin	2017 (16 Jyaistha 1939)
No.	Puducherry	Tuesday	6th	June	2017

பொருள்பாடுகள்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள் .. 544	Sentence arbitral du travail .. de tribunal.	.. 544 Award of the Labour Court .. 544
அரசு அறிவிப்புகள் .. 551	Notifications du Gouvernement ..	551 Government Notifications .. 551
ஓம்பு அறிவிப்புகள் .. 567	Avis d'Adjudications ..	567 Tender notices .. 567
சாம்ராஜிக்கைகள் .. 569	Announces ..	569 Announcements .. 569

(E) Public fountains/Public taps	₹ 2,000.00/tap/quarter
<b>II. OTHER CHARGES:</b>	
(1) Disconnection charges	₹ 3,000.00/Policy
(2) Reconnection charges	₹ 2,000.00/Policy
(3) Meter testing charges	₹ 50.00/Meter
(4) New Policy Scrutiny/Connection charges.	₹ 1,000.00/Policy
(5) Meter rent charges	₹ 50.00/quarter
(6) Meter stolen charges	₹ 300.00/Policy
<b>III. SECURITY DEPOSIT-ONE-TIME DEPOSIT-NON-REFUNDABLE:</b>	
(1) Domestic	₹ 500.00/Policy
(2) Commercial (Other than domestic)	₹ 10,000.00/Policy
(3) <b>Construction purpose:</b> Supply of water for construction purpose is <b>totally banned.</b>	

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION**  
**OFFICE OF THE CHIEF EDUCATIONAL OFFICER**  
*Puducherry, the 19th May 2017.*

**TENDER NOTICE**

Sealed tenders are invited for the sale of old condemned furniture and other items of the Government High Schools under the control of the Chief Educational Officer, Puducherry in as-is-where-i condition on 20-6-2017.

- (1) Government High School, Ariyankuppam
- (2) Chethilal Government High School, Abishegapakkam.
- (3) Kavingnareru Vanidhasan Government High School, Seliamedu
- (4) Government High School, Mangalam
- (5) Government High School, Kanuvapet
- (6) Government Middle School, Soorankuppam
- (7) Government Middle School, Nallavadu

2. The tenders in plain paper should be sealed and addressed to the Chief Educational Officer, Directorate of School Education, Puducherry duly superscribing on the envelope as "Tender for the purchase of old condemned furniture and other items" and sent to reach the undersigned on or before 20-6-2017 at 4.00 p.m. The tenders will be opened on the same day at 4.15 p.m. in the presence of the tenderers who are at present. The rates for each School should be quoted separately in one cover.

- 3. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 5,000 (Rupees five thousand only) as earnest money deposit. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be returned immediately after the tender sale is over.
- 4. Tenders received after the due date and time will summarily be rejected.
- 5. The successful tenderer should pay the entire amount and clear the items within 24 hours at their own risk and cost, failing which the earnest money deposit will be forfeited.
- 6. The intending tenderers may inspect the old condemned furniture items during office hours on any working day with prior permission of the Headmasters of the concern Schools listed above without any disturbance to the students. The quantities and qualities are is as-is-where-is condition.
- 7. No claim on the quantity and quality of the articles will be admitted once the tender is finalized.
- 8. VAT at the rate applicable will be charged.
- 9. In case of any dispute, the decision of undersigned will be the final.
- 10. The undersigned reserves the right to accept or reject any or all the tenders without assigning any reason thereof.

**V. RANGANATHAN,**  
Chief Educational Officer.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**AVVAIYAR GOVERNMENT COLLEGE FOR WOMEN**

*Karaikal, the 19th May 2017.*

**TENDER NOTICE**

Sealed tenders offering rate per kilogram are invited for the sale of old newspapers and magazines belonging to the College as detailed below.

	Approximate quantity
1. Old Tamil newspapers	60 Kg.
2. Old English newspapers	80 Kg.
3. Old Tamil magazine	25 Kg.
4. Old English magazine	30 Kg.

**Terms and conditions**

1. Tender superscribing the envelope "Tender for purchase of old newspapers and magazines" should reach the Principal, Avvaiyar Government College for Women, Karaikal on or before 23-6-2017 at 3.30 p.m. The tender will be opened the same day at 3.45 p.m. in the presence of the tenderers, if any.
2. The intending tenderers should deposit an earnest money deposit of ₹ 200 (Rupees two hundred only) while submitting tender.
3. The earnest money deposit of unsuccessful tenderers will be refunded after finalizing the tender.
4. Tenders received after the stipulated date and time will not be accepted.
5. The successful tenderer should pay the full amount immediately and remove the articles at his/her own cost.
6. The Principal, Avvaiyar Government College for Women, Karaikal reserves the right to accept or reject any or all tenders without assigning reasons thereof.
7. Sales tax at the admissible rate will be collected extra on the sale proceeds.
8. The intending tenderers can inspect the items during working hours with the permission of the Principal.
9. No claim about quality, quantity of articles will be entertained once the tender is finalised.
10. In case of dispute, if any, the decision of the Principal will be the final and binding all concerned.

**PRINCIPAL.**

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION**  
**OFFICE OF THE CHIEF EDUCATIONAL OFFICER**

*Puducherry, the 24th May 2017.*

**TENDER NOTICE**

Sealed tenders are invited for the sale of old condemned furniture and other items of the Government Primary Schools of DIS-III under the control of Chief Educational Officer, Puducherry in as-is-where-is condition on 29-6-2017.

1. Government Primary School, Veerampattinam
2. Government Primary School, Bahourpet
3. Government Primary School, Kattukuppam
4. Government Primary School, Seliamedu
5. Government Primary School, Narambai
6. Government Primary School, Koravallimedu
7. Government Primary School, Kirumampakkam
8. Government Primary School, Archivakpet
9. Government Primary School, Adingapet
10. Government Primary School, Thanampalayam
11. Government Primary School, Pudukuppam (A)
12. Government Primary School, Manavely (A)
13. Government Primary School, Ariyankuppam
14. Government Primary School, Kakayanthope
15. Government Primary School, Krishnavaram
16. Government Primary School, Irulansandai
17. Government Primary School, Arachikuppam
18. Government Primary School, Chinnaveerampattinam

2. The tenders in plain paper should be sealed and addressed to the Chief Educational Officer, Directorate of School Education, Puducherry duly superscribing on the envelope as "Tender for the purchase of old condemned furniture items" and sent to reach the undersigned on or before 29-6-2017 at 4.00 p.m. The tenders will be opened on the same day at 4.15 p.m. in the presence of the tenderers who are present. The rates for each school should be quoted separately in one cover.

3. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 10,000 (Rupees ten thousand only) as earnest money deposit. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be returned immediately after the tender sale is over.

4. Tenders received after the due date and time will summarily be rejected.

5. The successful tenderer should pay the entire amount and clear the items within 24 hours at their own risk and cost, failing which the earnest money deposit will be forfeited.

6. The intending tenderers may inspect the condemned furniture and other items during office hours on any working day with prior permission of the Headmasters of the concern Schools listed above, without any disturbance to the students. The quantities and qualities are as is where-is condition.

7. No claim on the quality and quantity of the articles will be admitted once the tender is finalized.

8. VAT at the rate applicable will be charged.

9. In case of any dispute, the decision of undersigned will be the final.

10. The undersigned reserves the right to accept or reject any or all the tenders without assigning any reason thereof.

**V. RANGANATHAN,**  
Chief Educational Officer.

### **உறுதிமொழிப் பத்திரம்**

2017-ம் ஆண்டு, மே மாதம், 23-ம் தேதி (23-5-2017) புதுச்சேரி-607 402, பாகூர் கொம்யூன், மண்ப்பட்டு, சுள்ளியாங்குப்பம், வடக்கு வீதி, கதவிலக்கம் 12 கொண்ட இல்லத்தில் வசிக்கும் முருகன் அவர்களின் மனைவி M. சாந்தி (M. Santhi) ஆகியநான் எழுதிக்கொடுக்கும் உறுதிமொழிப் பத்திரம் யாதெனில்-

எனது பெயர், எனது ஆதார் அடையாள அட்டை எண் 8047 9996 8672-ல் 'மு. சாந்தி (M. Santhi)' என்றும், எனது வாக்காளர் அடையாள அட்டை எண் MRJ0238352-ல் 'சாந்தி (Santhi)' என்றும், எனது திருமண அழைப்பிதழில் 'சாந்தி' என்றும், எனது குடும்ப உணவுப் பங்கீட்டு அட்டை எண் 389861-ல் 'சுந்தரி (எ) சாந்தி' என்றும், எனது Health Card ID No. KIR0300559-ல் 'M. Sundari' என்றும் மற்றும் எனது மகன் Nedunchezhiyan அவர்களின் பிறப்புச் சான்றிதழில் எனது பெயர் 'Shanthy' என்றும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. மேற்கண்ட பெயர்கள் அனைத்தும் என்னுடைய பெயர்கள்தான். வெவ்வேறு நபர்களுடைய பெயர்கள் இல்லை என்று இதன்மூலம் உறுதியளிக்கின்றேன். இனிவரும் காலங்களில் நான் 'M. சாந்தி (M. Santhi)' என்றே அழைக்கப்படுவேன்.

மேற்படி, நான் அளித்த உறுதிமொழி சம்பந்தமாக ஏதேனும் சிக்கல்கள் ஏற்பட்டால் எனது சொந்த செலவில் தீர்த்துக்கொள்வேன் என்றும் அரசு எடுக்கும் சட்டத்தொகைகளுக்குக் கட்டுப்படுவேன் என்றும் இதன்மூலம் உறுதியளிக்கிறேன்.

புதுச்சேரி சான்றுக்காரனுர் முன்னிலையில் 2017-ஆம் ஆண்டு மே மாதம் 23-ஆம் தேதி கையொப்பமிடப்பட்டது.

53264

**M. சாந்தி.**

### **AFFIDAVIT**

I, Santhosh, son of Vengadachalapathy, aged 22 years, residing at No. 61, Arapani Avvai Thottam, Nethaji Nagar-3, Uppalam, Puducherry-605 001, do hereby solemnly and sincerely affirm on oath and declare as follows:

I state that my name has been mentioned as 'Santhosh' in my Birth Certificate issued by the Pondicherry Municipality under Registration No. M/1995/08196, dated 28-7-1995, Elector's Photo Identity Card No. IGW0057141, Nationality Certificate No. PY/TOP/40/0071994 issued by the Department of Revenue and Disaster Management, Taluk Office, Puducherry and in my Study Certificate issued by the Headmistress, St. Antony's Government Aided High School, Puducherry-605 001.

I state that my name has been mentioned as 'சந்தோஷ்' in my Family Ration Card No. 374289.

I state that I am a Hindu by religion. I have converted myself to Muslim religion in my own wish. Upon conversion from Hinduism to Islam, my name has been mentioned as 'Ameen (அமீன்)' in my Conversion Certificate CC No. 361/18/2017, dated 7-5-2017 issued by the Puducherry Government Town Kazi Office at No. 7, Mullah Street, Puducherry-605 001 and in my Aadhaar Card No. 7711 8513 9499.

I hereby declare that the abovesaid referred three names viz., 'Santhosh', 'சந்தோஷ்' and 'Ameen (அமீன்)' are refer to one and the same person that is myself only.

I state that I always use to write my name 'Ameen' in all records, deeds and writings and in all proceedings, dealings and transactions and I shall hereafter use this same name for all transactions whatsoever.